



Title	ニヴフ語アムール方言の基礎語彙 2
Author(s)	白石, 英才; 丹菊, 逸治
Citation	北方言語研究, 4, 173-184
Issue Date	2014
Doc URL	http://hdl.handle.net/2115/55128
Type	bulletin (other)
File Information	nls-4-12.pdf



[Instructions for use](#)

[資料・研究ノート]

ニヴフ語アムール方言の基礎語彙 2

白石 英才 (札幌学院大学)

丹菊 逸治 (北海道大学)

1. はじめに

2012年8月18日から9月1日にかけて丹菊逸治(北海道大学、アイヌ・先住民研究センター)、水島未記(北海道開拓記念館)、白石英才(札幌学院大学)の3名がアムール川下流域においてニヴフ語アムール方言の調査を行った。調査期間中7名の話者と面会し、中川・佐藤・斉藤(1993)に収録されている基礎語彙222語を採録した。このうち7名中最高齢であるパナク・テミナ氏から採録した基礎語彙を白石・丹菊(2013)にて紹介した。本稿では同調査から得られた録音のうちエカテリナ・ラニナ氏およびアルビナ・ユシキナ氏の基礎語彙資料を紹介する。

調査日程

8月18日 (土) 13:10 新千歳空港発、同日ユジノ・サハリンスクにてハバロフスク行国内線に乗り換え。

8月18日 (土) 19:35 ハバロフスク着。

8月19日 (日) ハバロフスク滞在。

8月20日 (月) ハバロフスク近郊にて話者と面会調査。

8月21日 (火) ハバロフスク発ニコラエフスク着。以後ニコラエフスクにて調査。

8月28日 (火) ニコラエフスク発、ハバロフスク到着。

8月30日 (木) ハバロフスク近郊にて話者と面会調査。

8月31日 (金) 20:35 ハバロフスク発、21:50 ユジノ・サハリンスク着。

9月1日 (土) 13:00 ユジノ・サハリンスク発。12:20 新千歳空港着。解散。

調査対象者一覧

氏名	出身地	現住地	生年	性別
パナク・テミナ	メニシコヴァ	ニコラエフスク	1924	女性
エカテリナ・ラニナ	マチラヴォ	ハバロフスク	1928	女性
ナデジュダ・カウナ	コリニコルスク	ハバロフスク	1929	女性
アレクサンドラ・ヴィンゲン	ヴァイル	ニコラエフスク	1935	女性
リュボフ・プニジナ	マゴ	ニコラエフスク	1939	女性
フェドシャ・ヴァラエナ	ムズム	ニコラエフスク	1944	女性
アルビナ・ユシキナ	チョミ	アレーエフカ	1948	女性

2. 話者について

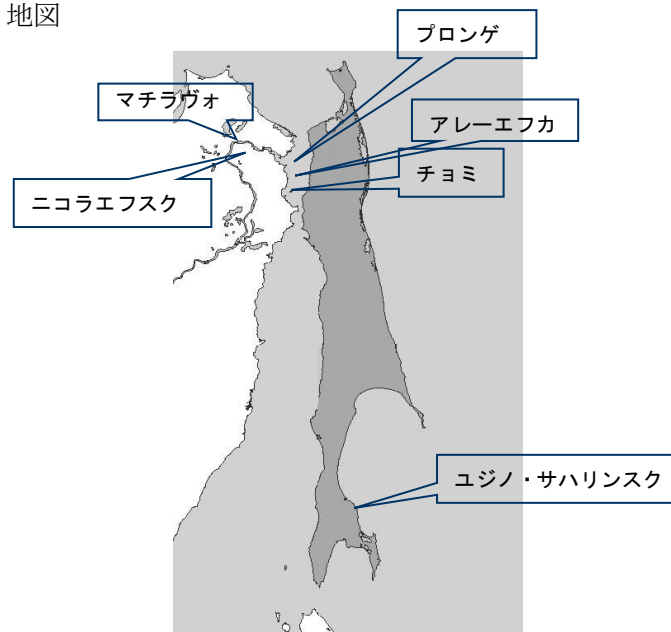
エカテリナ・ラニナ Ekaterina Kul'kinovna Lanina (通称 Galia)

1928 年アムール川河口から 100 キロほど遡った左岸に位置するマチラヴォ (Machlavo) に生まれる (図 1 参照)。ラニナ氏は 1930 年代にソビエトの国策により実施されたニヴフ語教育を経験した貴重な世代である。当時はラテン式アルファベット (ローマ字) によりニヴフ語を表記したため、現行のキリル文字によるニヴフ語表記を後に習得するのに苦労したという。ニヴフの言語と文化の伝承者として自らも記録をまとめ、2007 年にサハリンにて公刊した『Nivxgu mrolf tor』(ニヴフの昔の風習) は文 (ニヴフ語)、挿絵ともに自ら手掛けた第一級の資料である。2013 年 9 月にハバロフスクの自宅にて惜しまれつつ亡くなった。心からお悔やみ申し上げたい。

アルビナ・ユシキナ Al'bina Akimovna Iushkina

1948 年チョミ生まれ。チョミはアムール川河口から 50km ほど南に下った、間宮海峡に面したニヴフの村 (現在は存在しない)。長らくアムール川河口に面したプロンゲで学校の教員をしていたが、定年後の現在はアレーエフカ村にて年金生活を送る。

図 1 主要地名入り地図



3. ニヴフ語表記について

ニヴフ語表記には原則として国際音声字母 (IPA) を用いたが、文書編集の都合上それ以外のフォントも一部使用した (řと X)。

表 1	母音	i	i	u
		e	o	
		a		

表2 子音

	唇音	歯茎音	硬口蓋音	軟口蓋音	口蓋垂音	喉頭音
有気閉鎖音	p ^h	t ^h	tʃ ^h	k ^h	q ^h	
無気閉鎖音	p	t	tʃ	k	q	
有声閉鎖音	b	d	dʒ	g		
無声摩擦音	f	ř s		x	X	
有声摩擦音	v	r z		ʎ	ʝ	
鼻音	m	n	ɲ	ŋ		
側音		l				
わたり音		j				h

補助記号 j は口蓋化を表す。

聞き起こしは白石と丹菊で別々に行った。二人の聞き起こし結果が異なる語彙項目については丹菊の聞き起こし結果も併記した (T のついている語形)。採録時に例文の中で示された語形とそこから想定される単独発話時の語形は別に示した。前者は形態素を区切って表示する。ロシア語由来の語はイタリックにした。また「わからない」という記述のあとの語形はこちらから誘導した語形を示す (ただし例文は誘導していない)。なお oom のように母音を連続して表記してある場合は長母音ではなく母音の連続を表す。

謝辞

調査にご協力くださった話者の方々、とりわけ故エカテリナ・ラニナ氏、アルビナ・ユシキナ氏、また調査に様々な形で便宜を図ってくださったマリナ・テミナ氏 (ニコラエフスク教育大学)、マリナ・オシポヴァ氏 (ロシア極東人文大学) に心より感謝申し上げたい。

なお白石のロシア渡航・調査費用は東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所の「研究未開発言語調査派遣事業」(平成24年度) によったことを記して感謝申し上げたい。

	日本語	エカテリナ・ラニナ	アルビナ・ユシキナ
1.	髪、髪の毛	ŋjɨŋ (T: ŋjɨŋ)	ŋjɨk (T: ŋjɨku)
2.	頭	ʃoŋɾ (T: ʃoŋɾ)	ʃoŋɾ
3.	耳	nos	nos. nos xuti 耳の穴 (T: nos kutij, nos xuti).
4.	目	ɲax (T: ɲaX)	ɲax (T: ɲaX)
5.	鼻	調査し落とし.	mix. mix k ^h uti 鼻の穴 (T: mixkutij).
6.	口	ɨŋg (T: amɥ)	ɨŋg, ɨŋk
7.	歯	ŋjɨs	ŋjɨs, ɨjɨs
8.	舌	hilix (T: hilix)	hilix
9.	(人の) 爪	tikɨŋ (T: tikɨŋ)	わからない. tikɨŋ (T: tikɨŋ)
10.	足	ŋizl	わからない.
11.	脚	ŋiʃx	ŋiʃx
12.	ひざ	pix	わからない. pix. pix-kir tuz-ʃ ヒザをぶつけた.
13.	手	timk	timk
14.	腕	tot	わからない.
15.	おなか、腹	qox (T: qoX)	qox (T: qoX). maŋgut qox qo-ʃ とてもお腹が痛い.
16.	はらわた、腸	ŋjɨs. 「歯」と同じ.	わからない.
17.	首	q ^h os	q ^h os
18.	背中	kidɨɾ (T: kidɾ)	ŋimʃ 腰. ŋimʃ ɾo-ʃ 腰が痛い.
19.	乳、乳房	ŋjɨɣɨɾ (T: ŋjɨɣɨɾ)	moʃ 女性の乳房.
20.	心臓	ŋif	ŋif
21.	肝臓	t ^h ivs (T: t ^h ivz)	わからない.
22.	皮膚	ŋamadɣ. hal は「身体」.	ŋiʊɾ
23.	肉	ʃus	ʃus
24.	血	ŋaɾ (T: ŋaɾ)	ŋaɾ. ni tuŋ-ux ŋaɾ p ^h u-ʃ 私の指から血が出た.
25.	骨	ŋjɨf	わからない.
26.	脂 (あぶら)	t ^h om. ɲoX は脂身.	わからない. t ^h om 油. ɲoX
27.	卵	ŋojeq (T: ɲojq)	ŋojq. p ^h eq ɲojq 鶏卵.
28.	角	muɾki (T: murki)	murki
29.	動物の爪	tikɨŋ	わからない.
30.	尻尾、尾	ŋiki	ŋiki. ŋiki-ɣɨɾ vielviel ha-ʃ 尾を振っている.
31.	翼、羽	ŋjɨɣɨɾ, ɨjɨɾ (T: ŋjɨɣɨɾ)	わからない.
32.	羽毛	tupɾ	わからない. tupɾ (T: tupɾ)

33.	動物	ŋa	ŋa
34.	魚	ʃ ^h o	ʃ ^h o
35.	蛇	kili ŋa	kili ŋa
36.	鳥	pij ŋa. ʃevřq 小鳥.	pij ŋa (T: puŋ ŋa)
37.	犬	qan (T: q ^h an)	qan (T: q ^h an)
38.	虫	ŋa	tap 蛾. p ^h ienq 蚊. わからない.
39.	木	ʃiir	ʃiŋř (T: tiŋr)
40.	草	p ^h ofʃaq 背の低い草 (T: p ^h ofʃiq). ʃŋir は刈取り用の背の高い草.	ʃŋir. ʃŋir xu-ʃ 草を刈る.
41.	種子、種	昔はなかった. t ^h oas ハイマツの実 (T: toos, toks).	t ^h oks ハイマツの実.
42.	実	昔はなかった. als ベリー.	わからない. als ベリー. miezla als ナ ナカマド. p ^h uk キノコ.
43.	花	papak	papak. tuk poʃurla papak tam-ʃ ここに はきれいな花がたくさんある.
44.	葉	ʃomř (T: ʃomr)	ʃomř (T: ʃomr)
45.	根	os. vizlix ツル性の根.	わからない. t ^h uks coŋř-kir holaʃ nit ^h a-ʃ ヒメイワタデの頭 (?) でホラ ジ料理を作った.
46.	樹皮	oom	hivs
47.	女	umgu	umgu
48.	男	utku	utku
49.	人	ŋivx	ŋivx
50.	父	itik	itik
51.	母	imik	imik
52.	祖父	atak (T: atik)	atak
53.	祖母	iʃik (T: aʃik)	iʃik
54.	人間の子、子 供	oala (T: oola)	oala. oala はサハリンの言葉.
55.	孫	ŋoala oala 子と同じ. (T: ŋoolaola)	aʃik 小さい子供.
56.	兄	ikin	ikin
57.	弟	aʃk (T: aʃik)	maʃki ikin 年下の兄. maʃki utku aʃik 弟.
58.	姉	nanak (T: nanaq)	nanak (T: nanaq)
59.	妹	aʃk (T: aʃik). ranř (T: lanr)	maʃki aʃik. maʃki umgu aʃik
60.	妻	umgu. ŋ-umgu 私の妻.	umgu. ŋ-umgu 私の妻.
61.	夫	utku. ŋ-utku 私の夫.	utku. ŋ-utku 私の夫.
62.	私	ŋi	ŋi

63.	あなた	ʃʰi	ʃʰi
64.	彼	iv	if
65.	私たち	ɲiŋ (T: ɲeŋ)	ɲiŋ
66.	あなたたち	ʃʰiŋ	ʃʰiŋ
67.	彼ら	imŋ	imŋ
68.	これ	tiɖʒ	tiɖʒ
69.	あれ	hiɖʒ	ajn (T: aŋ)
70.	誰	aŋ	aŋ ŋa (T: aŋa)
71.	何	siɖʒ	siɖʒ ŋa
72.	いつ	iʔr, iir	iʔrk
73.	どこ	ʃajn. ɲ-ijn 私のところ	ʃak
74.	どのように	jagor	jaguʃ. jagut
75.	無い	qʰaukra	qʰaukra
76.	他の	enaɖʒ	enaʃ (T: enaɖʒ)
77.	全部、すべて	sik	sik
78.	たくさん、多い	malʔoʃ (T: malʔoɖʒ)	malʔoɖʒ (T: malʔoɖʒ)
79.	若干、いくつか、いくらか	ʃʊp qʰauɖʒ なにもない.	siɖʒ hagin qʰauɖʒ 何もない.
80.	いくつ	ʃaŋs	ʃaŋs
81.	少ない	hiʃkʃ	ɲiɲiɖ (T: ɲiɲak). ɲiɲiɖ als ɲ-imʔ-ʃ ベリーを私に少しくれた.
82.	ひとつ	ɲaʔʃ. ɲeɲ 魚 1 匹	ɲaʔʃ
83.	ひとり	ɲeɲ (T: ɲiɲ)	ɲiɲ (T: ɲin)
84.	ふたり	mʲaʔʃ. mʲeɲ ふたり. mor 魚 2 匹.	mʲeɲ (T: mʲin). mʲeʔʃ ふたつ.
85.	3人	ʃaʔr ɲivx. ʃaʔʃ 三つ. ʃor 魚 3 匹.	ʃʲix (T: ʃaX). ʃaʔʃ 三つ.
86.	4人	nir. niʔʃ	調査し落とし.
87.	5人	tʰoʃ. tʰoʔʃ	調査し落とし.
88.	1匹	qan ɲiɲ (T: ɲeɲ)	ɲin (T: ɲin)
89.	2匹	qan mor (T: moor)	moʃ
90.	3匹	ʃor (T: ʃoor)	ʃoʃ. qan ʃoʃ 犬 3 匹.
91.	4匹	nuʃ (T: nuur)	nur. qan nur 犬 4 匹.
92.	5匹	tʰor	tʰoʔr
93.	大きい	pildʒ. pilkar. pilkar (T: pilqar)	pila. pildʒ. pili, ti utku pili oŋ その男は背が高い.
94.	長い	kilʃ (T: kidʒ)	kilʃ (T: kildʒ). tir kil-ʃ 机が長い. kili ŋink 長い顔.
95.	小さい	maʃkiʃ (T: maʃkidʒ)	maʃkiʃ (T: maʃkidʒ)

96.	短い	p ^h ŋaqɬ	わからない. p ^h Xakɬ
97.	飲む	radɟ. ʃ ^h aX t ^h a-ni-dɟ 水を飲む.	raɬ (T: radɟ)
98.	吸う	momofɬ (T: momodɟ)	momofɬ (T: momodɟ)
99.	食べる	ɪndɟ	ɪnɬ (T: ɪndɟ)
100.	噛む、かみつく	vavudɟ. ʃuz vavu-dɟ 肉を噛む.	Xaudɟ (?). vovufɬ (T: vovudɟ). ɲi lep vovu-ʃ 私はパンを噛む. ɲi cuz vovu-ʃ 私は肉を噛む.
101.	唾	aari	わからない. aari (T: aɾi)
102.	吐く	herkat-ʃ (T: herka-dɟ)	eruɬ (T: erudɟ)
103.	息をする	t ^h adɟ	t ^h adɟ. tamx t ^h a-dɟ タバコを吸う.
104.	見る	jamafɬ (T: jamadɟ). ɲudɟ	ɲufɬ (T: ɲudɟ). ti pitɣi ɲuja この本を見なさい. ɲ-ama ja 私を見なさい.
105.	聞く	midɟ	miɬ (T: midɟ)
106.	嗅ぐ	nuunuudɟ (T: nuɲuɲudɟ)	わからない.
107.	知る、知っている	jiimdɟ (T: jimdɟ)	jiimɬ (T: jimdɟ). ɲi ti utku jiimɬfra 私はこの男を知っている.
108.	考える	k ^h imlidɟ (T: kimlidɟ)	k ^h imliɬ (T: k ^h imlidɟ)
109.	眠る	q ^h odɟ	q ^h ofɬ (T: q ^h odɟ)
110.	生きる	moʃqafɬ 生きている. humdɟ 住む. ɲi ʃorbay-uin hum-dɟ 私はチヨルバフに住んでいる.	moʃqafɬ 生きている(T: morqadɟ). humdɟ 住む. ɲi Prongix hum-dɟ 私はプロングに住んでいる.
111.	死ぬ	mudɟ	muɬ (T: mudɟ)
112.	殺す	iydɟ. ɲivx k ^h u-ini-dɟ 人を殺す.	iydɟ. ʃaɣo-ɣir ti utku xu-ʃ ナイフでその男を殺した.
113.	泳ぐ	mridɟ 水浴びする. liɾkɬ 浮いている.	ʃimɬ (T: ʃimdɟ)
114.	飛ぶ、飛行する	pijdɟ	pijɬ (T: pujdɟ)
115.	流れる	pundɟ 滴り落ちる. ijyidɟ	わからない. ijyifɬ (T: ijydɟ). eri ijyif 川が流れている.
116.	歩く	niɲdɟ	viɬ (T: vidɟ)
117.	来る	p ^h ridɟ (T: pridɟ)	p ^h riɬ. p ^h ri ja 来なさい.
118.	寝る、寝ている、横たわる	porɟ	porɬ (T: p ^h ordɟ)
119.	座る、腰掛ける	huɾtivdɟ (T: hurtivdɟ)	hurtivɬ (T: hurtivdɟ)
120.	立つ	ozdɟ	ozɬ (T: ozdɟ)
121.	落ちる、落下する	poldɟ	polɬ (T: poldɟ)

122.	押す	erqʃ (T: erkʃ), vandʒ	vantʃ (T: vʌndʒ). ʃi ti tʰoys van-dʒ ra 私はこのハイマツの実を押しつぶす.
123.	引っ張る	iiliʃ (T: irlʒ)	iiliʃ, iliʃ (T: irlʒ)
124.	持つ	evdʒ	ʃoʃ (T: ʃodʒ)
125.	打つ	zadʒ	zaʃ (T: zadʒ)
126.	与える	iimidʒ (T: iimdʒ)	imiʃ (T: imdʒ)
127.	擦る	xedrdʒ. kidɪ kʰedrdʒ 背中を搔く.	xedrʃ (T: xedrdʒ)
128.	搔く、ひっかく	Xaɪpʃ (T: Xaɪpʃ)	わからない.
129.	絞る	ʌvandʒ (T: ʌvandʒ, Xavndʒ)	xezʃ. ʃi ti haks xez-ʃ 私はこの服を絞る. ʌavʃ
130.	刺す	espʃ. ʃi laŋr ʃʰev-dʒ 私はアザラシを刺す.	tʰudʒ (T: tʰudʒ). viɪ ʃiɪtʰu ja 行って木を切ってこい. xivʃ, řivliʃ 傷つける. ʃʌqo-yir pʰ-sev-ʃ ナイフで自分を刺す. ʃuz haq-ʃ 肉を切る.
131.	掘る	xizʃ (T: xizdʒ)	xizʃ (T: xizdʒ)
132.	切る	jaqʃ. emqʃ. lep moq-ʃ パンを切る. ma haq-ʃ 干し魚を切る. ʃuz moq-ʃ 肉を切る.	jaqʃ. lep jaq-ʃ パンを切る.
133.	投げる	piɪzdʒ (T: piizdʒ)	piɪzdʒ
134.	結ぶ	juɪʃ	わからない.
135.	働く	niɪndʒ. orbotʃ. tiŋzʃ (T: tuŋzdʒ)	orbotʃ
136.	数える	juruʃ (T: jurudʒ)	jurudʒ. juru ja 数えろ. ti ɲivɪgu uru ja その人々の数を数えろ.
137.	縫う	pʰotʃ	jotʃ
138.	洗う	ʃXojʃuʃ (T: ʃXojʃuʃ)	ʃXojʃuʃ (T: ʃXojʃudʒ). ezʌojdʒ. ti huxt ezʌo-dʒ その服を洗う.
139.	拭く	ɲevdʒ (T: ɲevdʒ)	xedrʃ (T: xedrdʒ). timk xedr-ʃ 手を拭く.
140.	煮る	vijnerdʒ (T: vijndʒ). pʰiŋgajdʒ. ʰo he-dʒ 魚を煮る. pʰeq ʌorqor-dʒ 鶏を煮立たせる.	vijnir-dʒ (T: vijnirdʒ). piŋx vijnir-dʒ スープを煮る. ʃʰo piŋx he-dʒ 魚のスープを煮る.
141.	踊る	miudʒ. plisidʒ (T: prisidʒ)	わからない. plisitʃ (T: prisidʒ). ʃiɪtʃ (T: tiɪdʒ). ʃam ʃiɪ-ʃ シヤマンが踊る.
142.	歌う	luɪdʒ	luʃ (T: ludʒ)
143.	笑う	hakaʃ (T: haXadʒ)	hakaʃ (T: hʌkadʒ)
144.	泣く	todʒ	todʒ
145.	言う	itʃ	itʃ

146.	遊ぶ	lerdʒ	lierʃ (T: lerdʒ)
147.	猟	ŋa ŋiŋdʒ	ŋa ŋiŋʃ (T: ŋa ŋiŋdʒ)
148.	射る、撃つ	Xadʒ	Xaʃ (T: Xadʒ). miuʃo-yir Xa-ʃ 銃で撃つ.
149.	戦う	昔の人は戦わなかった. vadʒ 争う.	timruʃ (T: tuŋrdʒyʉ). utku-gu timru-dʒ-yʉ 男たちが戦う.
150.	怖がる、恐れる	heʉadʒ. iʉludʒ. hi ola qan kʰlu-dʒ その子は犬を恐れている.	heʉaʃ 驚く (T: xʉadʒ). ʒi ti ʒivx kʰlu-ʃ 私はその人を恐れる. utku xlu-ʃ 男を恐れる.
151.	空	ʃli (T: ʃlu)	ʃli
152.	太陽	kʰeŋ	kʰeŋ (T: kʰeŋ)
153.	月	loŋ	loŋ
154.	星	uŋyir (T: uŋyr)	uŋxɪ. ti ʃli-ux uŋxɪ-ku tam-ʃ この空には星がたくさんある.
155.	水	ʃʰaX	ʃʰaX
156.	氷	lur	luʃ
157.	雪	ŋaqr (T: ŋaqɪ)	ŋaqɪ (T: ŋaqr)
158.	雨	lix kidʒ 雨が降っている.	lix kidʒ 雨が降っている.
159.	風	la teʉdʒ 風が吹いている.	la teʉdʒ 風が吹いている.
160.	石	paX	paX
161.	砂	maX	わからない.
162.	塩	taʃʃ (T: tʰaʃʃ)	taʃʃ
163.	土	mif	mif
164.	雲	laX	わからない.
165.	霧	ʃʰilu	tli. tli vukvuk-ʃ 霧が濃い.
166.	ほこり	昔はなかった. ŋalsqodʒ 汚い.	わからない.
167.	煙	tʰuf	わからない.
168.	火	tʰuur	tʰuyɪ (T: tʰuʉɪ)
169.	灰	plɪŋg 燃えさし. hims タバコの灰.	ʃʰem (?) わからない. tamx hims タバコの灰.
170.	燃える	udʒ	uʃ (T: udʒ). tʰuyɪ u-gu ja 火を燃やさない.
171.	(風が) 吹く	fuvdʒ	わからない. fuvʃ (T: fuvdʒ)
172.	凍る	kʰiŋinidʒ. hoʉ-ʃ 寒い (T: Xoʉdʒ).	hoʉoʃ (T: hoʉdʒ)
173.	割れる	moqrʒ 棒が折れた. tir ʃosqʃ 机が壊れた.	ʃʃesqoʃ. ti ʃiyr ʃʃesqo ja この木を割りなさい. zosqʃ (物を) 壊す.

174.	向く、曲る	p ^h irkɨf (T: p ^h iɨkɨf)	p ^h iŋrɨf (T: p ^h iŋrdɨʒ). aqr-tox p ^h -iŋr tukr-tox p ^h -iŋr あっちを向いてこっちを向いて.
175.	ふくれる	t ^h ivdɨʒ	p ^h iŋɨf (T: p ^h uŋdɨʒ). ɲ-dun mangur p ^h iŋ-ɨf 私の指がとても腫れた.
176.	道	ɨfif	ɨfif. ti dɨʒif-kir vi-da この道に行くよ.
177.	林	そういう言葉はない. ɨiɨr ɲi (T: ɨiir ɲi)	pal タイガ. pal is タイガの主.
178.	湖	tu	わからない. tu
179.	海	k ^h eɨq (T: keɨq)	k ^h eɨq. k ^h eɨq p ^h in ɲivɨ-ɨu 海沿いに住む人々.
180.	山	pal	pal
181.	川	eri	eri
182.	白い	qalɨalaɨf. qana bos 白い布. tovla raq 米.	qalɨalaɨf (T: qalɨaladɨʒ)
183.	黒い	vulvulidɨʒ (T: vilvilidɨʒ)	vulvuludɨʒ (T: vulvuldɨʒ)
184.	赤い	helodɨʒ (T: heludɨʒ). helo bos 赤い布. paɨdɨʒ, paadɨʒ	paɨɨf (T: paɨdɨʒ)
185.	緑	ɲlajzvaladɨʒ (T: ɲlajzbaladɨʒ). ɲlajz は草の種類.	わからない. ɲlajs は葉. ɲlajz-valvala-ɨf 葉のような色.
186.	黄色	evɨqvalaɨf (T: evɨqvaladɨʒ)	わからない. k ^h eq nonq vala-ɨf 子ギツネのような色. evɨqvaladɨʒ
187.	年	aɲ	aɲ
188.	日	muuf (T: muɨv)	muuf
189.	晩、夜	uɨk, urk	urk
190.	暑い、熱い	q ^h avdɨʒ	q ^h avɨf (T: q ^h avdɨʒ)
191.	冷たい	tuzdɨʒ. tivla ɨ ^h aX 冷たい水 (T: t ^h ivla ɨ ^h aX) .	tivɨf (T: tivdɨʒ)
192.	新しい	ɨfuzdɨʒ	ɨfuz aɲ 新しい年. ɨfuz huxt 新しい服.
193.	古い	mrolvdɨʒ (T: mlorvdɨʒ). hijmdɨʒ	mrolvdɨʒ. mrolf ki 古い靴. hemr ɲivx 老いた人.
194.	良い	urla ɨan	hekila ɲivx (T: heqla) 良い人. nama-ɨf
195.	悪い	ikis qan	ikis. ikila ɲivx 悪い人.
196.	正しい	わからない. urla ɲafq 良い友	hekila ɲafq (T: heqla) 良い友.
197.	丸い	pulbuluɨf (T: pulbuldɨʒ)	pulbuluɨf (T: pulbuldɨʒ)
198.	まっすぐ	mikrdɨʒ	mikr. mikr-kir vi ja まっすぐ行きなさい.

199.	狭い	nokʃ (T: noskʃ)	わからない. ti kujva maŋgur nok-ʃ この指輪はとても狭い. toʃ は太い.
200.	広い	verdʒ	vʲerʃ (T: verdʒ)
201.	薄い	hiskidʒ	nokʃ
202.	厚い	virkiɾdʒ	toɟ
203.	乾いた	ʃʰedʒ (T: ʃʰedʒ). ʃʰevudʒ (T: ʃʰeudʒ)	ʃʰeʃ
204.	濡れた	ʃʰefʃʰevaʃ (T: ʃʰefʃʰevʲʃ)	ʃʰefʃʰevʲʃ (T: ʃʰefʃʰʰvudʒ)
205.	腐った	viirxdʒ. viirx-xit-ʃ 腐っている. viirk-ʒit-ʃ	わからない. viirkʃ (T: viirkʃ). n-rup viirkʃ 私の指が腐った.
206.	汚い	ŋalskodʒ (T: ŋalsqodʒ)	ŋalskoʃ (T: ŋalsqudʒ)
207.	切れる、鋭い	tʰundʒ	tʰundʒ
208.	切れない、鈍い	tux molmoloʃ 斧が切れない (T: molmoldʒ). ʃʰaɟo mijmijʃ ナイフが切 れない (T: mijmijdʒ).	keskeziʃ (T: keskezudʒ). ʃʰaɟo keskezi-ʃ 上に座れるほど鈍い mijmijʃ (T: mijmijdʒ).
209.	なめらか、すべっこい	lelʌlelʌʃ イスが (T: lelʌlelʌdʒ). laqlaʃʃ はフサフサしている (ウサ ギ) .	わからない. lelʌ-lelʌ-ʃ はすべる (T: lelylelydʒ). laqlaʃʃ, ti ola ŋjnk laklak ja この子の顔を撫でなさい.
210.	重い	pierdʒ「塩辛い」も(T: piɛdʒ). pierla oas 重い小包. hapʃ「塩辛い」は下流 の人の言葉.	pʲerʃ (T: pierdʒ). pax pʲer-ʃ 石が重い.
211.	軽い	hiɲʲijdʒ	わからない. hiɲʲdʒ. mulk hiɲʲ-dʒ カ ゴが軽い.
212.	名前、名称	qʰa	qʰa. ɲi Xa 私の名.
213.	着物、衣服	haas	わからない. haʌs
214.	網	知らない. piʲs 古い漁網から撚っ た縄のこと(T: piis). xeʲva「縄」も いう.	xeʲva, kʰieʲva (T: kʰeva)
215.	棒	ʃʲiɲ (T: tiir)	ʃʲiɲ moks
216.	槍	qʰaX	わからない. qʰaX (T: qaX)
217.	ここ	tujn	tuk, tug
218.	そこ	ajɲ. ajɲ humbar あそこにいる (T: hunbal).	huk, hug
219.	左	tʰirdʒudʒ. tʰir heɾq (T: tʰir eɾk) 左の 方.	わからない. tʰir dot 左手. tʰir-ʃ 遠く を見る.
220.	右	ŋirdʒudʒ. ŋir heɾq (T: ŋir eɾk) 右の 方.	ŋir erq dot 右手 (T: ŋir eɾq dot).

221.	近い、近く	adangu 隣人. maɖ. iv malaguř hum-ɖɜ ra 彼は近くに住んでいる laɖajn. そばに n-laɖajn hum-ɖɜ 私の そばに住んでいる.	tɨ vo ʃorbax laɖax hum-ɖɜ この村はチ ョルバフのそばにある. わからな い. malajf. malajodʃ とても近い (T: malajodʃ). mala-ivi-ʃ 近づく.
222.	遠い、遠く	tʰilf. tʰilf pʰi-ɖɜ 遠くに住んでいる.	tʰiʃ (T: tʰiɖɜ, tʰijodʃ). tʰirijor hum-ɖɜ 遠 くに住んでいる. maŋgur tʰirɨ hum-ɖɜ とても遠くに住んでいる. niŋ hi voux tʰirt hum-ɖɜ 我々の村はその村 から遠い.

参考文献

- 白石英才・丹菊逸治 (2013) 「ニヴフ語アムール方言の基礎語彙」『北方言語研究』3. 201-212.
中川裕・佐藤知己・斉藤君子 (1993) 「サハリンにおけるニヴフ語基礎語彙の地域差」『サ
ハリンの少数民族』文部省科学研究費補助金研究成果報告書. 209-254.

Basic Vocabulary of the Amur Dialect of Nivkh 2

Hidetoshi SHIRAISHI (Sapporo Gakuin University)

Itsuji TANGIKU (Hokkaido University)

This word list contains 222 words from two speakers of the Amur dialect of Nivkh, collected during an expedition to the Lower Amur Region (Russia) in summer 2012.

(しらいし・ひでとし hide@sgu.ac.jp; たんぎく・いつじ tangiku@let.hokudai.ac.jp)